

COMMENT AMÉLIORER VOTRE FLUIDITÉ À L'ORAL EN FRANÇAIS

5 astuces pour ne plus traduire le vocabulaire
de votre langue maternelle en français



A background image showing a group of young people, likely students, looking down at a book or document. One student in the foreground wears glasses and a denim jacket. The image is slightly blurred, focusing attention on the text overlay.

Avant de commencer...

Si vous avez des connaissances en français mais vous n'arrivez pas à vous en servir à l'oral.

Si vous voulez savoir comment apprendre facilement le vocabulaire en français sans traduction dans votre langue maternelle, continuez à lire ce guide.

Vous y trouverez de nombreux conseils et astuces faciles à appliquer.



Sommaire

Page 2

AVANT DE COMMENCER...

Page 4

COMMENT CE GUIDE VA VOUS AIDER

Page 05-10

POURQUOI NE PAS TRADUIRE

Page 11-13

**5 ASTUCES POUR ÉVITER DE
TRADUIRE LE VOCABULAIRE**

Page 14-15

**COMMENT APPRENDRE
LE VOCABULAIRE 2 ASTUCES**

Page 16-18

ÊTES-VOUS PRÊTS?

Page 19

QUI JE SUIS?

Page 20

RESTONS EN CONTACT

Page 21

**PARLER FRANÇAIS COMME
UN FRANÇAIS**

Page 22

MERCI

Page 23

INFORMATION

CE GUIDE VOUS AIDERA À



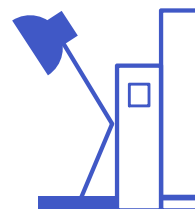
AMÉLIORER VOTRE
NIVEAU DE FRANÇAIS

ENRICHIR VOTRE
VOCABULAIRE



NE PLUS BLOQUER À L'ORAL

PARLER AISÉMENT SANS
BUTER SUR CHAQUE MOT



AVOIR CONFIANCE EN VOUS



**PARLER FRANÇAIS
TOUT SIMPLEMENT**



POURQUOI IL EST PRÉFÉRABLE DE NE PAS TRADUIRE LE FRANÇAIS DANS SA LANGUE MATERNELLE ?

Une langue, c'est avant tout, des mots.
Les mots sont comme des briques qui permettent de construire des phrases pour exprimer sa pensée.
Les mots permettent l'expression orale et écrite.
Sans mot, sans vocabulaire, il est impossible de parler une langue.

Pour vous donner une petite idée, le nombre de mots dans une langue comme le français est de centaines de milliers de mots.
Le Grand Robert de la langue française a environ 100 000 entrées sur son site officiel.

Pas de panique, vous n'avez pas besoin d'en connaître autant pour commencer à vous exprimer.

Apprendre tous les mots de la langue n'est pas nécessaire pour bien parler le français





“Traduttore, traditore” est une expression italienne signifiant littéralement «Traducteur, traître», soit : «Traduire, c'est trahir».

Apprendre du vocabulaire est une chose.

Mais l'un des plus gros obstacles pour parler et comprendre une langue est la traduction qu'on ne peut pas s'empêcher de faire dans sa tête.

Face à cette perte de temps, comment penser directement en français et surtout éviter de traduire chaque mot ?

Comment arrêter de bloquer la fluidité de votre discours ?



“Traduttore, traditore”

Lorsque vous parlez dans votre langue maternelle (**L1**),
votre cerveau suit « un chemin » de **4** étapes :



1-Écouter L1



2- Comprendre L1



3- Réfléchir à
votre réponse en L1



4- Parler L1



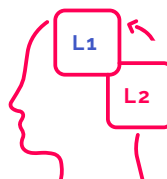
Le chemin des 4 étapes
SANS traduction

Traduire dans votre langue maternelle (**L1**), incite votre cerveau à créer deux étapes supplémentaires, soit **6** étapes, avant de parler en français (**L2**) !

1-Écouter L2



2-Traduire (de L2 à L1)



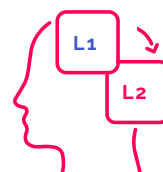
3- Comprendre L2



4- Réfléchir à
votre réponse en L1



5- Traduire (de L1 à L2)



6- Parler L1



Traduire dans votre tête ralentit la fluidité de votre discours





Si vous traduisez le vocabulaire dans votre tête

Vous perdez du temps à réfléchir à la traduction
Vous cherchez les mots en français
Vous vous concentrez sur un mot et vous vous bloquez
Vous bafouillez des mots, des phrases comme vous pouvez
Vous vous sentez alors découragés
Vous êtes frustrés
Vous êtes trop embarrassés pour continuer à parler
Vous ne voulez plus parler en français
Vous ne pratiquez plus l'expression orale
Vous ne parlez plus français ou très peu
Vous ne progressez plus



**APPRENEZ, DÈS LE DÉBUT À NE PAS TRADUIRE
LE VOCABULAIRE QUE VOUS APPRENEZ**

Comment donc éviter ces deux étapes
supplémentaires qui empêchent
toute fluidité à l'oral en français ?



5 ASTUCES POUR ÉVITER DE TRADUIRE LE VOCABULAIRE

1

APPRENDRE UN SYNONYME

APPRENDRE UN ANTONYME

2

3

APPRENDRE UNE DÉFINITION

FAIRE UNE PHRASE

4

5

DESSINER

Imprimez cette page
comme memento



PRENONS UN EXEMPLE



Apprenez toujours
les verbes à l'infinitif

Choisissons le mot "**AIMER**"

- 1 Des synonymes: adorer, affectionner, chérir, idolâtrer
- 2 Des antonymes: détester, haïr, exécrer, maudire
- 3 Une définition: Avoir pour quelqu'un, quelque chose de l'affection, de la tendresse, de l'amitié ou de la passion (Le Larousse)
- 4 Une phrase: Marie aime tous les animaux sauvages.
- 5 Dessiner:  

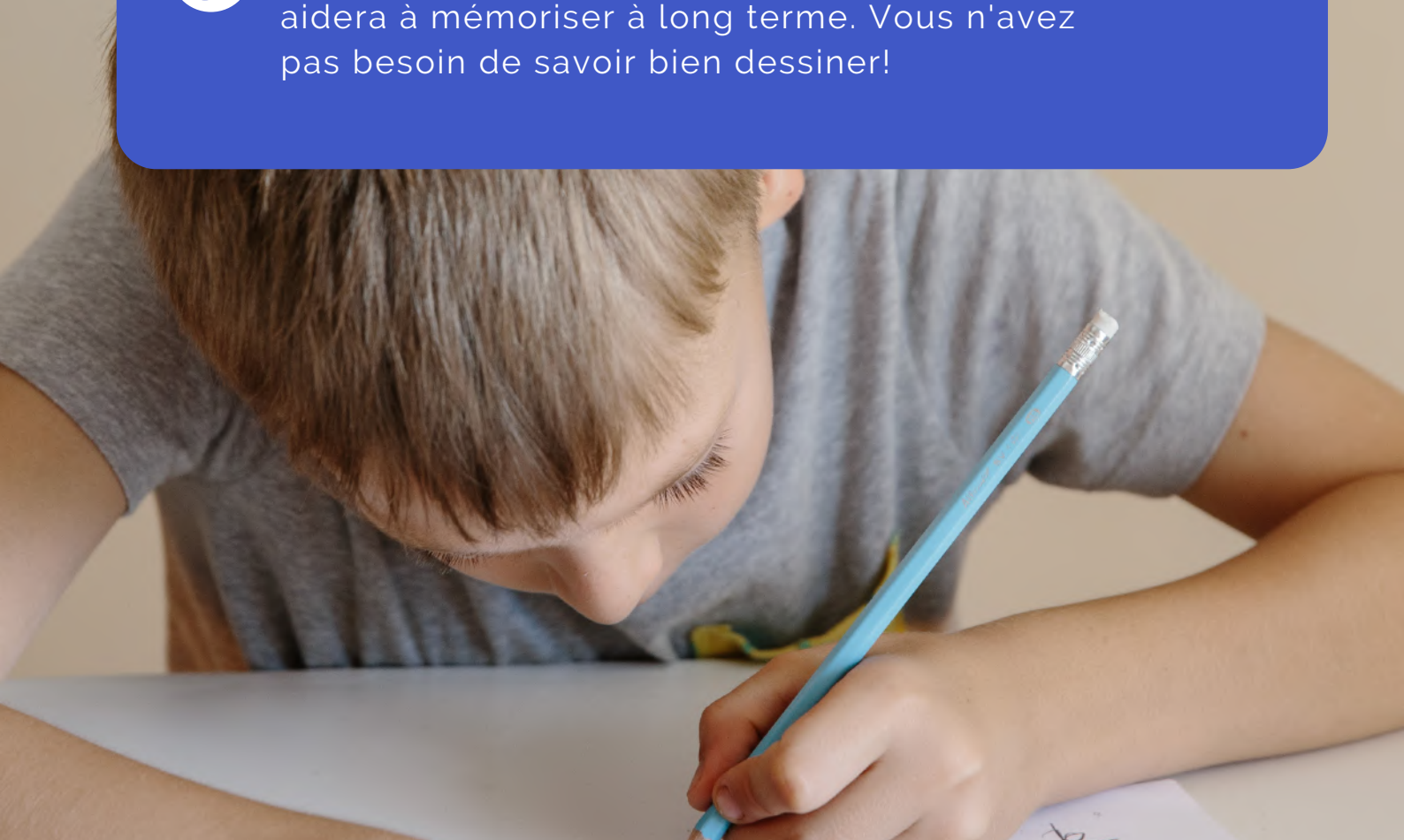
P.S. Pour apprendre un nouveau mot/verbe, vous pouvez utiliser une seule de ces méthodes ou en combiner plusieurs à la fois.

Apprenez toujours les
mots avec leur article
(le/la ou un/une)



NOTE

- 1 Des synonymes: Ils vous permettront d'élargir votre vocabulaire. L'idéal est d'apprendre 2 synonymes, un que vous comprenez et un nouveau.
Ex: Aimer: Adorer, idolâtrer
- 2 Des antonymes: La même chose qu'avec les synonymes. Le mieux c'est d'apprendre un synonyme ET un antonyme.
- 3 Une définition: Écrire une définition, vous aidera à être sûr que vous avez bien compris le nouveau mot.
- 4 Une phrase: Écrire une phrase, vous aidera à mettre en pratique le mot nouveau dans son contexte.
- 5 Dessiner: Une interprétation visuelle vous aidera à mémoriser à long terme. Vous n'avez pas besoin de savoir bien dessiner!



Comment apprendre le vocabulaire efficacement

2 petites astuces

#1 La mémoire fonctionne de manière cyclique : votre cerveau a besoin d'imprimer les choses plusieurs fois pour bien enregistrer. Pour réussir donc, à garder dans votre mémoire les mots que vous avez appris, vous devez **apprendre les mots plusieurs fois**, révisez régulièrement.

#2 **Classez vos nouveaux mots par catégories** et non par ordre alphabétique. Exemples de catégories: La famille, le travail, la maison, les animaux,...



«S'en servir
ou le perdre »

ÊTES-VOUS PRÊTS À UTILISER « LE CHEMIN » DES 4 ÉTAPES ?



1-Écouter L2



2- Comprendre L2



3- Réfléchir à
votre réponse en L2



4- Parler L2





Ne perdez plus de temps à réfléchir à la traduction
Ne cherchez plus vos mots en français
Ne vous concentrez plus sur un mot et ne vous bloquez plus
Ne bafouillez plus des mots, des phrases comme vous pouvez
Ne vous sentez plus découragés
Ne soyez plus frustrés
Ne soyez plus embarrassés à parler en français



Parler FRANÇAIS sans hésitation
Pratiquer
Progresser

POUR RÉSUMER

En apprenant le nouveau vocabulaire français, sans le traduire dans votre langue maternelle, vous allez améliorer **la fluidité** de votre oral en français.

MALHEUREUSEMENT...

Ce n'est jamais facile **SEUL** ...

Ce n'est pas aussi facile
d'améliorer l'oral en français
SEUL...



Pour aller plus loin...
et plus vite

Parler FRANÇAIS
sans hésitation[©]
en 12 semaines

Programme intensif pour se débloquer
à l'oral en français en 12 semaines
Utilisant la méthode **des 3P de F.C.B[©]**

Parler FRANÇAIS sans hésitation en 12 semaines[©]

**POUR EN SAVOIR PLUS, CLIQUEZ ICI ET
RÉSERVEZ VOTRE RENDEZ-VOUS TÉLÉPHONIQUE**

Pendant cet entretien, nous allons ensemble :

- ✓ Évaluer votre niveau oral de français,
- ✓ Analyser vos difficultés et pourquoi vous n'arrivez toujours pas à vous exprimer à l'oral en français,
- ✓ Fixer des objectifs d'apprentissage du français pour améliorer votre oral.

Parler FRANÇAIS
sans hésitation
en 12 semaines⁵©

Cet entretien
téléphonique est
100% GRATUIT et
sans obligation d'achat

**POUR EN SAVOIR PLUS, CLIQUEZ ICI ET
RÉSERVEZ VOTRE RENDEZ-VOUS TÉLÉPHONIQUE**

Parler FRANÇAIS sans hésitation en 12 semaines⁵©

Cet entretien téléphonique est pour vous, si:

- ✓ Vous voulez vous engager à 100% dans l'apprentissage du français,
- ✓ Vous voulez réussir à parler couramment le français le plus tôt possible,
- ✓ Vous voulez effacer tous vos blocages à l'oral en français,
- ✓ Vous ne voulez plus perdre de temps à apprendre plus que ce qu'il en faut pour vous exprimer en français,
- ✓ Vous êtes prêts à investir en vous-même et votre futur, en passant à l'action.

**POUR EN SAVOIR PLUS, CLIQUEZ ICI ET
RÉSERVEZ VOTRE RENDEZ-VOUS TÉLÉPHONIQUE**

Parler FRANÇAIS sans hésitation en 12 semaines[©]

Utilisant la méthode **des 3P de F.C.B[©]**

1

Parler

Parlez français avec confiance, sans stress, sans blocages

2

Pratiquer

Pratiquez vos connaissances en français à l'oral

3

Progresser

Améliorez toutes vos compétences en français
avec des méthodes efficaces

**POUR EN SAVOIR PLUS, CLIQUEZ ICI ET
RÉSERVEZ VOTRE RENDEZ-VOUS TÉLÉPHONIQUE**



QUI JE SUIS?

Je m'appelle Anne Morel et je suis la fondatrice de **Facile Comme Bonjour**. Je suis née en Nouvelle-Calédonie, une petite île française située entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie où je vis maintenant depuis 20 ans.

J'enseigne le français depuis plus de 15 ans et je me suis spécialisée à aider les apprenants à se débloquer à l'oral, sachant que l'un des handicaps de la langue est L'ORAL.

Je vous comprends et je sais combien cela est difficile d'apprendre une langue, seul.

J'ai appris l'anglais pendant dix ans à l'école et quand je suis arrivée à Melbourne, j'étais incapable de faire une phrase et de parler anglais. Apprendre une langue pendant des années et ne pas pouvoir la parler, ce n'était pas mon objectif, et je ne pense pas que ce soit le vôtre non plus!

Lors de mes sessions de coaching en français, j'applique **la méthode des 3 P** en facilitant un maximum l'apprentissage de l'oral.

J'adore ce que je fais et je prends énormément de plaisir à voir et surtout entendre mes élèves **parler français sans hésitation..**

RESTONS EN CONTACT



Pour des classes virtuelles gratuites



Pour des exercices de pratique



Pour des exercices quotidiens



Pour tout ce qu'il faut pour
Parler **FRANÇAIS** sans hésitation

Cliquez sur chaque logo pour plus d'informations

Avant de nous quitter,
je voudrais vous dire

MERCI
BEAUCOUP

Pour votre fidélité, votre
support et votre amitié,

Anne Morel

Facile Comme Bonjour.com

INFORMATION

En vous inscrivant sur le site
www.facilecommebonjour.com,
ce guide vous est offert gratuitement à usage
personnel,
cependant il ne peut-être, **en aucun cas**,
copier, recréer, modifier ou vendu.

TOUT DROIT RÉSERVÉ 2017 ©WWW.FACILECOMMEBONJOUR.COM

Merci de votre compréhension



N'hésitez pas à partager
ce guide avec vos amis qui
apprennent le français aussi